

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

127

C. DEL URUGUAY

Maestro ELISA R. OLIVER

Escuela N° 76

Fojas 10

OBSERVACIONES

3
1
Nº 14 Caja 4

Localidad . C. del Uruguay
Escuela - Nacional No. 76.

Nombre de la maestra que la recitó - Silvia R. Olivero.

Nombre de la persona que lo escribió - Alfredo Parodi Wauters.

El propósito de la casa es que se juró la Independencia:
De labios del ex-alumno del Colegio del Uruguay Doctor
Raimundo Naveira, hijo y autor hace muchos años una
ostava que era popular en Tucumán y que algunos
atribuyen al Dr. Molina obispo de aquella ciudad.

En este sitio mismo,
sonó esa voz imponente,
que hizo al Sud independiente
y destruyó el despotismo.

¡Aquí en brazos de heroínas,
nació el Argentino estado,
Salud a local augusto!
Salud, oh sitio sagrado!

Localidad. C. del Uruguay
Escuela. Nacional No 46.

Nombre de la persona que lo recite. Elia R. Oliver.

1
2

Localidad: E. del Uruguay
Escuela: Nacional No. 46.

Nombre de la persona que lo remite. Elia Oliver

Nombre de la persona que lo narró. Alfredo Parodi Montero

A propósito de la invasión del General Marcos
Balcarse a El Rió, en Uruguay de 1818 la cual
fue vencida en la batalla del Saucecito.

El general Calarza, teniente y después sdeca
de Ramirez, recordaba estas batallas que le
mo de sus labios el Dr. Honorio Leguizamón.

Se unen a Balcarse

que es un anestriz,

Cervasis Correa

y Eusebio Hberini;

traicionan su tierra

La Federación

se dan al Portués

por un fiatacor,

con los portugueses

en combuación.

Invadens, saqueans,

revistan 3.000

soldados que tienen

cañón y fusil.

Llegó a Saucécito
la enorme legión.....
los rindió Ramirez,
con un batallón.
Huyen desbandados
hacia el Paraná,
saquean, incendian,
y el "bravo" se va.

Localidad - C. del Uruguay
Escuela. Nacional N. 76.

Nombre de la persona que lo recuete. Elisa R. Oliver.

Nombre de la persona que lo narra. Alfredo Paredes Mantos

A propósito de la revolución del 80.
Yigüidos al truco en Villa Mantos, al cantar flot, des-
-can unos malos versos y aluden a la revolución de 1880 y de-
-ces:

Me cuentan que Cepidos,
con una insistencia loca,
se metió en el ojo a Poca,
un tarugo de mi Flot.

A propósito de la guerra contra Entre Ríos en 1870.
El general sir todavía en Entre Ríos, una cuarteta que
fue popular cuando la intervención nacional decretada
por el Sr. Presidente Barrientos, trajo los ejércitos
que salían del Paraguay, a luchar contra el Gobier-
-nador recién electo General D. Pascual López Jordán,
cuyo Ministro el Dr. Juan A. Mantos redactó el
celebre manifiesto que declaró ilegal la interven-
-ción que todo el pueblo se apresó a rechazar, aun-
-que sin armas pero con entusiasmo creciente, la
cuarteta dice:

Amique me mater mi auro,
Y amique me roben of far:
Sera' mi Colerualet
Ricards Lifer Jordan.

14 Caja 4

4

Localidad: C. del Uruguay
Escuela: Nacional No. 46.
Nombre del maestro que lo reunió: Elia R. Oliver

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturales a mano
-movido.

- I Luna: a) La luna en menquante tiene mucha influencia sobre la vida de los árboles, fíjese cortándolos en esta época evita que se frigue la madera.
- b) En menquante se hace la yerra y marca de los animales
- c) Para que los pollitos nazcan todos a la vez y tengan fuertes se le colocan los huevos a la gallina en menquante para que nazcan en creciente.
- d) Para tener abundante y largo el cabello debe cortarse en menquante.
- e) A la luna nueva acostumbra a pedirle tres cosas deseadas
- f) Los frañales de los chicos espuestos a la luz de la luna se "aluman" los niños por espasmos de tres meses y para evitarle el enojo hay necesidad de castigarlos a la luz de la luna.
- II Escaracha: a) No se debe romper la escaracha porque duran-
-te el día hay a consecuencia de esto muchos viento.
- b) Cuando hiela sobre el barro llueve enseguida.

- 3
- III Tormenta: Las tormentas fuertes se evitan, es decir, "se corta la tormenta" quemando palmas benditas, o bien, hacer una cruz en la tierra con un hacha y clavar esta en el medio.
- IV Reluvia: Arrojando sal arriba de la cocina, matar un ratón y ponerlo boca arriba o tirarle agua a un gato son causas suficientes para hacer llover.
- V Cometas: De las consideran como precursores de guerras y pestes.
- VI Estrellas fugaces: Indican suerte para la persona que las ve. Al momento de su aparición debe pensar en tres cosas y si hay otra persona debe pensar las dos sin hablar. Tomarse de las manos en cruz y una tercera corta esta unión.
- VII Objetos invertidos. Romper un espejo derramar aceite y trinita es desgracia.
- VIII Derramar sal es mal agüero como también físerla.
- IX Las herraduras son amuletos para la suerte. Cuando se encuentra una hay que arrojársela para atrás sin mirar su caída y si tiene tres clavos, recogerla y colocarla a la entrada de la casa.
- X Ver la mudanza de una casa es buen augurio.
- XI Con un trozo de sobre vigas, fabricarse una imagen en día viernes y colocada dentro de la bota infide que el más bruto animal voltee al jinete.

Localidad: C. del Uruguay.

Escuela: Nacional No. 176.

Nombre de la persona que lo recuete: Silvia R. Oliver

Supersticiones relativas a plantas o árboles.

- I Jazmin del Paraguay: es refractario al casamiento, en la casa donde tiene esta planta no se casan las niñas.
- II Higuera: Dices florece esta planta la noche de San Juan y la persona que duerme esa noche a su abrigo muere inmundamente.
- III Burruñá: la flor del burruñá llamada también pasionaria la persona que la usa para un calvario pues tiene algunos objetos semejantes al sacrificio de Cristo: marfillos, clavos etc.
- IV La Corona de Cristo: indica fevas.
- V La azucena del calvario: martiris.
- VI Erébol: de cuatro hojas indica suerte para la persona que lo encuentra.
- VII Pasto verde: indica felicidad
seco: desgracia o charco.
- VIII Uvas y flores de jacintos regaladas son eucunidades.

Localidad: D. del Toruquay

Escuela: Nacional 76.

Nombre de la persona que lo recuete: Dña R. Oliver.

Supersticiones relativas a animales.

- I Gallo: Si un gallo canta después de cenar es porque al siguiente día hay neblina.
- II Gallina: Si una gallina canta como gallo indica desgracia y habrá necesidad de matarla enseguida.
- III Carpintero: con su pico golpea el tronco de los árboles se decía que fabricaba el cajón para alguno de los miembros de la familia.
- IV Chingolo: cuando canta después de la entrada del sol indica viento.
- V Torvireo: si canta contento: buenas nuevas.
 Si triste: desgracia
 Si inquieto de árbol en árbol: mal tiempo.
- VI Rechuzca: si cruera por arriba de la casa haciendo su cri-cri dice que costa la mortaja.
- VII Gato: un gato de tres colores trae suerte para la casa.
- VIII Curillo: su grito trae buena suerte.
- IX Gallarota: anuncia agua.
- X Gatos: si matan en una casa se tiene siete años

de desgracia por cada uno de ellos.

* Falconeras y golondrinas: matarlos trae penas.

* Morciélagos: entra a una pieza trae desgracia para la casa.

Localidad : D. del Volcancal
 Escuela : Nacional No. 46
 Nombre de la maestra que lo remite : Silvia R. Olvera.

Supersticiones relativas a faenas rurales.

- I Para amansar vacas se les frone sal en la lengua, si la mastican es porque el animal se amansará. Bien salmura en el lomo o leche de la misma y por último se le cortan las astas cuya sangre se derrama en los oídos y quedan atontadas.
- II Cuando los pollitos terminan de nacer se colocan las cáscaras en el hueco de la cocina para que no tomen aire.
- III Mal de orina: Cuando los animales no pueden eliminar esta secreción se le combate de inmediato colocándole la tira de la cuagua de una mujer se le ata en la cola o se le frasa la mano del mozo tres veces en cruz en la barriga.
 c) Se cura también este mal cortando las navajas (fe-
 -los que se salen en la pata) en cruz, es decir, la pata anterior derecha y la posterior izquierda o anterior izquierda con posterior derecha.

3

IV Cuando el vacuno tiene una herida y se le infecta desarrollándosele brucos, para curarlo, se le hace dar tres pasos y en la huella de la pisada correspondiente a la pata posterior, se le hace una cruz y se le da vuelta la pisada, perdiendo el animal su infección, a excepción de la cabeza

Localidad: C. del Uruguay
Escuela: Nacional No. 40.

Nombre de la persona que lo recuete: Silvia R. Oliver.

Supersticiones relativas a las cosas finales, muerte, juicio final etc.

- I Cuando los enfermos graves hablan de largos viajes o cruzan los brazos o manos es señal segura de muerte.
- II Si un muerto queda con los ojos abiertos llaman a otros miembros de la familia, para remediar esto colocarse cobres para que su fero se los cierre.
- III Si se mata a un individuo si este queda boca-abierta con seguridad que se encuentra el malhechor.
- IV Al colocar el cajón en la carroza fúnebre debe tenerse cuidado que el extremo donde están los pies del muerto este junto al pescante de la carroza, de lo contrario no pueden caminar los caballos de la misma carroza.

Localidad: E. del Uruguay
 Escuela: Nacional No. 76.
 Nombre del maestro que lo recuete: Elia R. Oliver

Gantasma, espíritus, duendes.

- I Los antepasados acostumbraban a enterrar el dinero, en vez de colocarlos en bancos o darle otro destino, ignorando muchas veces los mismos miembros de la familia el lugar donde se encontraba, al ocurrir la muerte de su dueño el alma padecía, apareciendo en dicho lugar y tomaba el aspecto de una luz que se mueve inquieta de un lado a otro recorriendo la casa o lugar donde se encontrara el dinero. Hay personas que dicen han interrogado a la luz y ha respondido: "toma y sígueme" (dándole una pala) y llegando al lugar dijo "cava" y en el lugar donde desaparecían cavando encontraron botijas con dinero. En el campo acostumbraban a enterrarlos junto a un árbol, razón por la cual se veía este vistado por el alma de su dueño hasta tanto lo quitaran.
- II Existen algunas casas en que los habitantes no pueden dormir porque se sienten ruidos de cascadas.

le sacan los ropas de la cama, se ven perseguidos y molestados todo el tiempo por algo invisible que consideran almas que han padecido y están aún mortificadas, habiendo casas que por esta razón son inhabitables así en Gualeguaychú hay una casa que le llaman "la bola de oro" está en ruinas y deshabitada por esta causa.

iv Hay personas que tienen mucha precaución con la colocación de los botines durante la noche al lado de la cama porque colocados con las puntas hacia el centro de la cama llaman a los espíritus

Localidad: Q. del Toruquel

Escuela: Nacional No. 16.

Nombre de la maestra que lo remite: Julia R. Oliver.

Curanderismo.

- I Para curar el asma se busca la higuera, planta cuya hoja es semejante a la de higuera, cuya raíz seca y picada, se fuma y cura radicalmente el asma.
- II La grasa de lagarto cura el reumatismo.
- III La grasa de conadreja cura el aire y saca espines.
- IV Un anillo de la cola de lagarto preserva del aire.
- V Una papa llevada en el bolsillo evita el reumatismo.
- VI Los dientes de arañas son amuletos para las criaturas que colocados al cuello hacen que corren bien los dientes, sin molestias.
- VII Para quitar el aire se pasa por la parte airada agujee en barra, si este suena es señal segura de aire.
- VIII La cola del gato paraéndola en cruz por un orzuelo lo cura.
- IX Se le consideraba a la estrella un poder para

3
curar ornuelos haciéndose con la mano derecha
tres cruces en el ornuelo y dícese:

"Batulla, estrella, dice el ornuelo que muera
tú, pero yo digo que muera el ornuelo y viva tú".

IV Para curar empeines se hace sudar el hacha
para lo cual se le coloca un lienzo surgen y se
hace arder.

V Para curar el avie de los ojos se coloca unos puros
o abas alrededor de ellos.

VI El cuero de víbora colocado en el forro del sombrero
en uso, preserva y quita los dolores de cabeza.

VII Para curar la liricia se hace hervir con leche
finjos de sabana.

VIII El estuércol blanco de ferros, tostado, se hace con
leche, cuélase y se toma para la viruela.

IX Para curar llagas se lleva un collar con siete
cabezas de lirios.

X Para curar las lombrices se lleva un collar de
siete ajos.

Localidad: C. del Uruguay
Escuela: Nacional No. 16
Nombre de la maestra que lo remite: Elia R. Oliver.

Matrimonios.

- I Cuando alguno de los novios pierde el anillo de compromiso es pérdida de amistades para siempre.
- II Cuando al saludarse cuatro personas se cruzan las manos dos a dos, se dice que anuncia el casamiento para alguna de ellas.
- III Si al bendecir el enlace se le cae a uno de ellos el anillo son desgraciados.
- IV Si el día de la boda le roban algunos de los regalos son desgraciados.
- V Cuando hay dos casamientos en el mismo día solo una pareja es feliz.

Localidad: D. del Uruguay
 Escuela: Nacional N. 76.
 Nombre de la maestra que lo recuete: Elisa R. Oliver.

Juegos Infantiles.

Wandú querés charge.

Se hace una rueda y queda un niño No. 1 afuera y otro No. 2 adentro de la rueda.

Preguntas:

No. 1. - Wandú querés charge?

" 2. - No, porque es muy duro.

1. - Wandú querés gallina?

2. - No porque es muy cochina.

1. - Wandú querés frozquito?

2. - Si porque es muy blandito.

y el número 1 corre al 2 hasta alcanzarlo pudiendo No. 2 entrar y salir de la rueda y esta evita el paso a No. 1.

12

12

Oliver.

cajera

va.
to?
ito.
levaron
la

13

13

Localidad: D. del Uruguay
Escuela: Nacional No. 46

Nombre de la maestra que lo recuete: Elisa R. Oliver.

Legenda.

La mula que es cruce entre yeguarino y burro no tiene descendientes. Interrogada una persona sobre la causa contestó: "la mula cogió al niño de sus cunas el cuajo de Dios que la maldijo razón por la cual no tiene descendientes."

Localidad: Q. del Oruguay
 Escuela: Macornal 70.
 Nombre de la maestra que lo recuete: Elia R. Oliver

① Dichos y refranes.

- I Mas ligeros que rejucils.
- II De tal palo, tal astilla.
- III El que nace barrigón es amudo que lo fajen.
- IV ; Oigale esa maula!
- V Abrijuna!
- VI Martes ni viernes no te cases ni te embarques
ni de tu casa te apartes.
- VII Después de burros muertos, rabo cebado.
- VIII El zorro pierde el pelo pero no las mañas
- IX Crene las siete plumas del caburel.
- X no hay mal que por bien no venga.

14

14

Oliver

Fajes

barques

uas

15

15

Localidad : C. del Uruguay
 Escuela : Nacional No 706.
 Nombre de la maestro que lo remite : Silvia R. Oliver.

Adivinanzas.

I Entré por un caminito
 Y salí por un cardal,
 Encontré una vaca blanca
 Oreja y sin señal.
 (lechiguana)

II Dos torres altas
 Dos miradores
 Un espantavoces
 Y cuatro andadores.
 (toro)

III Verde, verde como el loro
 Bravo, bravo como el toro
 (hortiga)

IV Entre dos paredes blancas hay una flor amarilla
 (huero)

3
V En un monte monterano
Hay un fraile franciscano,
Echue deute y no come.
Echue barba sin ser hombre
(ajo o choco).

VI Una señora muy asustada,
Lleva de remicudo
y ninguna fruitada
(gallina)

VII Una señora muy asustada
Pasa por el agua sin ser mojada
(sombra).

VIII En blancos panales nació
Verde me cultivé
Y negra quedé.
(ciruela).

Localidad: C. del Uruguay
 Escuela: Nacional N.º 46.
 Nombre de la persona que lo remite: Elisa R. Oliver.

Arrojos.

Arrojos mi niño

Arrojos mi niño

Querrete pedana

De mi corazón.

Este niño lindo

Se quiere dormir

Cierra los ojitos

Y los vuelve abrir.

Y medias de seda

Que apuntan al niño

Para la escuela.

Levantate Juana

Y encende la vela

Mira quién anda

Por tu cabecera

Son los angelitos

Que andan de carrera

De zapatos blancos